



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

33 թղ տարի
թիվ 1505
Հորեքշաբթի
6 Մայիս 2009

Año XXXIII, N° 1505. Miércoles 6 de mayo de 2009. www.sardarabad.com.ar

WASHINGTON

Hillary Clinton se reunió con los Cancilleres de Armenia y de Azerbaiján

Ereván, (RFE/RL).- La nueva administración de la Secretaría de Estado estadounidense espera que pronto se llegue a acordar la paz en el conflicto de Nagorno-Karabagh. Los Presidentes de Armenia y de Azerbaiján se reunirán mañana en Praga, en donde tratarán de limar las diferencias existentes para la solución del conflicto de Karabagh, en presencia de los copresidentes estadounidenses, francés y ruso del Grupo de Minsk de la Organización para la

Seguridad y Cooperación en Europa. El lunes pasado, la Secretaria de Estado norteamericana se reunió con el Canciller de Armenia, Edward Nalbandian, quien viajó a Washington, a tal fin. En el día de ayer, con el propósito de lograr el mayor acercamiento posible entre las partes para arribar a la solución del conflicto, Hillary Clinton también recibió al Canciller de Azerbaiján, Elmar Mammadyarov. No hubo comunicados de prensa respecto de los encuentros.

CAMARA BAJA DEL PARLAMENTO DE AUSTRALIA DEL SUR

Reconoció el genocidio armenio

Ereván, (PanArmenian).- Siguiendo el ejemplo de la Cámara Alta, que reconoció el genocidio armenio, la Cámara Baja de Australia del Sur también lo reconoció. La Asamblea Legislativa de Australia del Sur aprobó la moción, uniéndose de ese modo a los “*miembros de las comunidades armenio-australiana, greco-australiana y asirio-australiana, en honrar la memoria de los hombres, mujeres y niños inocentes que fueron víctimas del primer genocidio de la era moderna*”. La moción fue presentada por el Procurador General Michael Atkinson, del partido gobernante y secundada por el líder opositor Martin Hamilton Smith, a los que siguieron ocho oradores de distintos partidos políticos. La votación arrojó un voto positivo unánime. Tras solidarizarse con los pueblos arriba mencionados, la Resolución destaca la importancia de recordar y aprender de estos episodios oscuros de la historia de la humanidad, para asegurar que no se repitan crímenes de lesa humanidad. Además, condena el uso del pasaje de tiempo para negar o distorcionar la verdad histórica del genocidio de armenios y otros actos de genocidio cometidos en este siglo. Reconoce el valor de la contribución humanitaria efectuada por el pueblo de Australia del Sur tanto a las víctimas y sobrevivientes del genocidio armenio como del Ponto y hace un llamado al Parlamento a condenar oficialmente el genocidio.

ARMENIA

Medidas de prevención para la gripe «porcina»

Ereván, (Armenpress).- En su reunión de gabinete del 30 de abril ppdo., el gobierno armenio trató temas relativos a la prevención de la introducción del virus de la mal llamada gripe «porcina» en Armenia. Al respecto, el Ministro de Salud, Harutiun Kushkian, destacó que no hay casos en Armenia. Para la prevención, se introdujeron medidas restrictivas en los aeropuertos “Zvartnótz” y “Gumri”, en donde se inspecciona a los pasajeros provenientes del

exterior. En cuanto a otros medios de ingreso del virus combinado, el Ministro de Agricultura, Aramais Grigorian, explicó que se desinfectan todos los camiones de carga que trasladan mercaderías desde el exterior. Se sugirió trasladar las medidas de seguridad a los aviones y mantener mecanismos de consulta e información permanentes ya sea con hospitales y centros de salud locales como internacionales.



ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶՍՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

ԿԵՂՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Հայ-թուրքական յարաբերությանը վերաբերեալ Ապրիլ 22-ի համաձայնութեամբ հանդես եկան զոյգ երկիրներու արտաքին գործոց նախարարութիւնները: Այդտեղ անդրադարձ կայ “Ճանապարհային Զարտես”-ի մը որ կը միտի յանգիլ Հայաստանի եւ Թուրքիոյ միջեւ յարաբերութիւններու կարգաւորման: Յաւելեալ տուեալներ չեն բացայայտուած այդ համաձայնութիւնը բաղկացնող կէտերուն շուրջ:

Առաջին հերթին խիստ զարմանալի կը թուի յայտարարութեան թուականը որ կը զուգահեռի Ապրիլ 24-ի նախօրէին: Այս օրուան անպատեհ ըլլալը ոչ թէ միայն մեր ազգային ողբերգութիւնը խորհրդանշող թուականին մօտ օր մը ըլլալն է ան, այլ նաեւ կը համարուի հսկայ գիշում մը Թուրքիոյ. արդարեւ, մեր ժողովուրդը մեծ յոյսեր ուներ որ ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու նախագահ՝ Պրն. Պարաք Օպաման պիտի յարգէ իր խոստումը եւ իր այդ առիթով արձանագրելիք ելոյթին մէջ պիտի յիշէ ցեղասպանութիւն բառը: Այս յայտարարութիւնը սառ ջուր թափած եղաւ այդ ակնկալութեան վրայ եւ շարժառիթը ստեղծեց որ նախագահը աննպատակայարմար գտնէ նման յայտարարութիւն մը որպէսզի վնաս հասցուցած չըլլայ հայ-թուրքական ընթացող բանակցութեանց:

Միաժամանակ ընդվզեցուցիչ է այն երեւոյթը որ նման ազգային հիմնահարց մը ընդգրկող բանակցութիւններ կը տարուին գիտութեամբ միայն ու միայն բուռ մը հայրենի պատասխանատուներու, շրջանցելով յատկապէս սփիւռքը եւ այդտեղի մեր աւանդական կառոյցները, որոնք հիմնական ներկայացուցիչներն են պահանջատէր սփիւռքահայութեան:

Անդին կը մնայ այս աստիճան մշուշապատուած կերպով հրամցուիլը հայ-թուրքական այս բանակցութեան գործընթացին եւ համաձայնուած կէտերուն. երեւոյթ մը որ իրաւացիօրէն խոր եւ մտահոգիչ կասկածներ կը յառաջացնէ հայ ժողովուրդի զաւակներուն մօտ ըլլան անոնք հայրենաբնակ եւ կամ՝ սփիւռքահայ:

Իբրեւ եզրայանգում՝ մենք կ’արձանագրենք մեր յստակ վերապահութիւնը հայ-թուրքական այս բանակցութեանց գործընթացին նկատմամբ եւ կը պահանջենք որ հայրենի իշխանութիւնները առաջին հերթին տան մեր ժողովուրդին այն յստակացումները եւ մանրամասնութիւնները որոնք դարձած են համաձայնութեան առանցք: Միաժամանակ, անհրաժեշտ եւ հիմնական կը նկատենք որ յետագային նման գործընթացեր ընթանան թափանցիկութեան սկզբունքով եւ ազգային մեր հիմնական կառոյցներուն համապարփակ մասնակցութեամբ. ըլլան այդ կառոյցները հայրենիքի մէջ թէ՛ սփիւռքի: Այսօրինակ աշխատելածէր վստահաբար իր դրական ազդեցութիւնը պիտի ունենայ մեր ժողովուրդի միասնականութեան վրայ եւ մենք ազգովին ու համադրուած ուժերով պիտի կարենեաք դիմագրաւել նոր օրերու հրամայականները:

ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶՍՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ
ԿԵՂՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ
Ապրիլ 27, 2009

CON RESPECTO A LA «HOJA DE RUTA»

La opinión de la O.D.L.A.

Tal como se da a conocer el comunicado que se transcribe arriba, el Consejo Central de la Organización Demócrata Liberal Armenia Ramgavar Azadagán manifestó su opinión respecto de la «hoja de ruta» acordada entre Armenia y Turquía con el propósito de entablar relaciones bilaterales. En el comunicado, la O.D.L.A. expresa que haber acordado en una fecha tan cercana al 24 de abril significa una verdadera concesión a Turquía. Dice además que este hecho dio suficientes argumentos como para que el Presidente Barack Obama faltara a su promesa de reconocer el genocidio armenio, aduciendo que en momentos en que se firma un

acuerdo semejante, su declaración podría ser contraproducente. En segundo lugar, la O.D.L.A. cuestiona que una decisión de semejante envergadura se hubiera confiado exclusivamente a un puñado de dirigentes, dejando en desconocimiento a los partidos políticos y a la opinión pública tanto de Armenia como de la Diáspora. Sin analizar los temas que se negociaban en el acuerdo, la O.D.L.A. expresa sus reservas con respecto al procedimiento empleado para el diálogo armenio-turco. Por último, solicita al gobierno de Armenia que clarifique ante la opinión pública los temas que son motivo del acuerdo.

Consecuencias y repercusiones de la «hoja de ruta»

Información en páginas 2 y 3

VARTAN OSKANIAN:

«Negociar el genocidio armenio es inaceptable»

Ereván, (Noyán Tapán).- «La apertura de la frontera con un vecino inflexible es una concesión. Estrechar la mano a la cooperación con un gobierno que niega el crimen cometido por sus predecesores es un compromiso cargado de consecuencias serias para nuestra seguridad» –declaró el ex Canciller de Armenia, Vartán Oskanian, en Beirut el 24 de abril ppdo.

«Armenia quiere que el mundo perciba las consecuencias legales de un crimen no reconocido ni condenado. Los gobiernos del mundo deben comprender cuán preocupante es ser vecino de un Estado poderoso que se niega a admitir su culpa histórica» –dijo el titular de la Fundación “Civilitas” al tiempo que sostenía que “negar un genocidio significa continuarlo”.

En cuanto al “mapa de ruta”, dijo que haber firmado el documento en la víspera del 24 de abril demuestra que las autoridades de Armenia son indiferentes al dolor de su pueblo. «Esto es incomprensible. Pero si lo hicieron adrede, debido a la propuesta o a la insistencia de alguien con la esperanza de que obtendrían algo a cambio, eso significa de que han negociado el genocidio armenio, lo que es inaceptable».

La OTAN, satisfecha con los pasos dados por Turquía y Armenia

Ereván.- (Radio Nacional).- El 28 de abril ppdo., el Ministro de Relaciones Exteriores de Armenia, Edward Nalbandian, recibió al Subsecretario General de la OTAN, Claudio Bisogniero. Al darle la bienvenida, el Canciller señaló que Armenia desea fortalecer y desarrollar la cooperación mutuamente beneficiosa con la OTAN en el marco del Programa de Sociedad por la Paz.

El Canciller dio gran importancia al programa de acción y cooperación Armenia-OTAN. Al respecto, dijo que Armenia continuará cooperando en la búsqueda de la paz, la lucha contra el terrorismo internacional y la eliminación de consecuencias de desastres naturales, entre otros temas.

Por su parte, Bisogniero dijo que la OTAN ha visto con agrado los resultados de la puesta en marcha del programa señalado y manifestó su esperanza de que también se complete con éxito el plan de acción previsto para el período 2009-2011.

Por ultimo, tras presentar los resultados de la cumbre de la OTAN en Estrasburgo, Bisogniero destacó la satisfacción del organismo por los pasos dados por Armenia y Turquía para la normalización de las relaciones entre los dos países.

RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

BOOKING
S.R.L. *travel*

CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR MAYORISTA
DE TURISMO

Corrientes 922, 6° «34». Capital.
Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar

CASA NATALIA
ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad @fibertel.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 656.186

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Sonia Dergazarian de Tachdjian. Cavia 2813 ap 604.

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

ESTADOS UNIDOS

Repercusiones sobre el mensaje de Barack Obama

Los Angeles.- Cerca de 10.000 manifestantes se reunieron frente al Consulado turco en Los Angeles, el 24 de abril ppdo. para demandar que se ponga fin a la campaña de negacionismo del genocidio armenio y para expresar su descontento contra el Presidente Obama por haber quebrado su promesa de reconocer formalmente el genocidio armenio, en su mensaje dirigido a la comunidad armenia de los Estados Unidos.

“Este año, Estados Unidos tenía la mayor chance de generar conciencia internacional para poner punto final a un ciclo de genocidio. El mismo Presidente sostuvo que América se merece un líder que diga la verdad sobre el genocidio armenio. Pero hoy, quebró su promesa” –opinaron en general los manifestantes.

Del Armenian Assembly

Por su parte, el Presidente del Armenian Assembly de los Estados Unidos, benefactor nacional Hrair Hovnanian, envió una carta al Presidente Barack Obama para expresar su profunda desilusión por la omisión del término “genocidio” en la declaración del jefe de Estado con motivo del 94° aniversario del genocidio armenio.

Además de recordarle la promesa efectuada a la comunidad estadounidense en general, Hovnanian le escribió que “la utilización de la frase *medz ieghern* (gran catástrofe) fue un sustituto inadecuado de genocidio armenio”.

Esa misma tarde, el Vicepresidente estadounidense, Joseph Biden, llamó por teléfono a Hovnanian para intercambiar puntos de vista sobre la historia y el estado de los esfuerzos que realiza la comunidad armenia para obtener la afirmación del genocidio armenio por parte del gobierno.

El desagrado del gobierno de Ankara

Ereván, (“Azg”).- Si los armenios de los Estados Unidos junto con toda la comunidad internacional se vieron desilusionados por la declaración de Obama, hay que señalar que ésta también conmovió a Turquía. En ese caso, la reacción se produjo por el empleo de la expresión “*medz ieghern*” o “gran catástrofe”, con la que el Presidente estadounidense calificó el genocidio armenio de 1915.

Según Ankara ésta es la declaración más severa que se ha hecho hasta el momento.

Si bien el gobierno tiene grandes esperanzas en la declaración conjunta de ambos ministerios de Relaciones Exteriores, a través de las apariciones en la televisión pública, dejaron en claro su enojo por las palabras de Obama.

Al respecto, el Presidente de la Asamblea Nacional de Turquía, Koksall Toptan dijo: “Es evidente que el Presidente Obama está desinformado sobre los incidentes de 1915. Este tipo de acciones tendrán seria influencia en el proceso de normalización de relaciones con Armenia, iniciado por Turquía”.

“No estamos satisfechos con la declaración, que está íntimamente ligada a las promesas efectuadas durante la campaña electoral. Son expresiones absolutamente indamisibles.

Apoyamos cualquier tipo de expresiones que no reflejen una aproximación personal, relacionada con intereses de campaña electoral. Turquía no es un país para golpear y defraudar” –declaró el Primer Ministro Recep Tayyip Erdogan.



OPINIONES SUSCITADAS POR LA «HOJA DE RUTA»

La Federación Revolucionaria Armenia dejó la coalición gobernante

Ereván, (Noyán Tapán, fuentes combinadas).- La Federación Revolucionaria Armenia anunció su retiro de la coalición gobernante por «desacuerdos fundamentales insuperables» con respecto al acuerdo firmado por el gobierno para normalizar sus relaciones con Turquía.

En un comunicado dado a conocer a la opinión pública, el Consejo Supremo de la Federación Revolucionaria Armenia (Tashnagsutiun) condenó y calificó de inaceptable el comunicado emitido por los ministerios de Relaciones Exteriores de Turquía y de Armenia, en la víspera de la conmemoración del genocidio armenio.

El partido también señala serios desacuerdos sobre algunos puntos que están discusión entre la parte armenia y turca. «Por lo tanto, la Federación Revolucionaria Armenia trabajará como una nueva fuerza opositora en el terreno político» dice el comunicado, al tiempo que agrega que el partido presentará alternativas a las políticas actuales del gobierno, para «contrabalancear y moderar» las acciones de las autoridades.

Armén Rustamyan, miembro del Consejo Supremo, explicó que el partido tratará el tema de las relaciones de Tur-

quía con Armenia y el conflicto de Karabagh, exclusivamente basándose en los intereses nacionales.

Desde esa posición, y al retirarse de la coalición gobernante, los funcionarios de la F.R.A. con cargos de gobierno presentaron sus renuncias. Recordemos que tenía a su cargo tres ministerios, varios viceministros, dos gobernadores y el Vicepresidente de la Asamblea Nacional también es de este partido.

La decisión del partido se dio a conocer luego de una reunión que mantuvieron Armén Rustamyan y Hrant Markarian con el Presidente Serge Sarkisian.

Aun antes de darse a conocer el acuerdo de la «hoja de ruta», el Tashnagsutiun ya había criticado la política de la administración Sarkisian con respecto a Turquía, señalando que Armenia estaba realizando las mayores concesiones, sin lograr asegurarse de que se levantara el bloqueo impuesto por ese país a Armenia.

Considera que «mientras Armenia insiste en relacionarse sin precondiciones, Ankara transformó esas precondiciones en condiciones e intenta incluirlas en el paquete general de su trato con Armenia.»

«Detrás de la hoja de ruta, se esconden las precondiciones de Turquía»

Ereván, (Arminfo).- Las declaraciones corresponden a Hovannés Igitian, miembro de la conducción del Movimiento Nacional Panarmenio.

“La hoja de ruta no es un contacto sino un protocolo sobre acciones futuras para los dos Estados. Por ello, considero que su logro es más beneficioso para Turquía que para Armenia” –agregó.

“La hoja de ruta es un programa de acciones progresivas”

Ereván, (Noyán Tapán).- El Diputado Aram Safarian, del partido Armenia Próspera opinó que “el documento que Armenia y Turquía acordaron no es una hoja de ruta sino un programa de acciones progresivas”.

Dijo que el comunicado conjunto de los ministerios de Turquía y de Armenia es el primer paso tangible en un proceso de normalización de relaciones bilaterales.

El Diputado también habló sobre la declaración del Departamento de Estado de los Estados Unidos, que apoya la normalización de las relaciones armenio-turcas sin precondiciones y en términos razonables. “Es un llamado a la diplomacia turca a dejar de lado la ideología de las precondiciones y a no posponer el proceso de manera indefinida”.

“Las negociaciones en torno de un hoja de ruta que serán más difíciles, por muchos obstáculos invisibles” –sostuvo.

Las condiciones a que hace referencia la dirigencia de la F.R.A. son la solución del conflicto de Karabagh y poner fin a la campaña para el reconocimiento internacional del genocidio armenio.

Sin embargo, pese a la decisión de abandonar la coalición, la FRA aceptó la

propuesta del Presidente de la Asamblea Nacional, Hovig Abrahamian, de que los funcionarios renunciantes se mantengan en sus puestos de Presidente de la Comisión de Asuntos Exteriores y de Seguridad Nacional e Interior del parlamento armenio.

*Auspiciada por la Embajada de la República de Armenia,
la Embajada de la República Federativa del Brasil
y la Secretaría de Cultura de la Nación.*

La Unión General Armenia de Beneficencia

invita a la inauguración de la

Muestra Itinerante de Fotografía “ExpoArmenia”,
del arquitecto Stepán Norair Chahinian (San Pablo, Brasil),

Martes 12 de mayo, 11,30 hs.

**Salón de los Pasos Perdidos de la Legislatura de la
Ciudad de La Plata, Calle 7, entre 51 y 53**

Patrocina Grupo RITEX.

AU

Abadjian-Urthiague Abogados

Florida 253 piso 11 C - C1005AAE - Cdad. Aut. de Buenos Aires
Tel/Fax: (+54 11) 4328 8374 - contacto@au-abogados.com
www.au-abogados.com



Atlas Copco

COMPRESORES

SERVICIO TÉCNICO DE COMPRESORES Y SECADORES DE AIRE

ABONOS DE MANTENIMIENTO.
REPUESTOS.

COMPRESORES A TORNILLO NUEVOS Y USADOS.
FILTROS Y SEPARADORES DE PRIMERA CALIDAD
(origen USA) PARA TODAS LAS MARCAS.

ATENCION EN TODO EL PAIS

011-4139-4900 (rotativas)

servicio@famyc.com.ar

Av. Pte. Perón 3256 (B1806CGR) Haedo, Pcia. de Bs. As.



tije Premium
by TIJE Group

SALIDAS GRUPALES

ARMENIA para jóvenes
Salida: 27 julio 2009. Duración: 18 días
Visitando: París / Erevan / Atenas / Londres

140° Aniversario Padre Gomidás.
Acompaña el Maestro Jean Almouhian
Salida: 04 Octubre 2009
Duración: 16 días - Visitando Erevan Y Karabaj

CLUB DE AMIGOS. Salida: 09 Mayo 2009
Organiza Chake Kopchian
Hostería LA POSADA - Villa La Angostura
Incluye: Avreo + 7 noches Hotel + media pensión + excursiones y traslados.

Consulte por opcionales de grupos y salidas individuales.
También grupos deportivos.

Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of F | Cap. Fed.
Tel: (54 11) 5272.8460 - premium@tije.travel - www.tije.travel

GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

Presentación del libro «Genocidio Armenio» en la Feria del Libro

Como es tradición desde hace muchos años, este año también en la 35ª Feria del Libro, la República de Armenia tuvo su stand organizado de manera conjunta por la Embajada de Armenia y el Centro Armenio.

El stand tuvo características distintas de las de años anteriores. Ubicado en una esquina, en el cruce de dos calles interiores del Pabellón Amarillo, el asistente pudo disfrutar del paseo no sólo para informarse de las novedades en cuanto a libros, sino también para apreciar objetos y obras de arte de artistas como Sarkís Ashchian, Kevork Rustamyan y la presencia de Violeta Simonian, realizando pequeños trabajos en vivo.

Todo esto enmarcado con banners, en los que los protagonistas fueron las letras armenias, como parte del programa de difusión de lenguas extranjeras.

Presentación de «Genocidio Armenio» - «Haiotz Tzeghasbanutiun»

En el marco de la Feria, el lunes 27 de abril ppdo. en la sala «Victoria Ocampo», fue presentado el libro «**Genocidio Armenio**» - «**Haiotz Tzeghasbanutiun**» realizado por el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, como parte de una programa destinado a estudiantes de escuelas medias, con el propósito de concientizarlos sobre la necesidad de evitar y condenar los crímenes de lesa humanidad.

Estuvieron presentes en el acto, el Embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vladimir Karmirshalyan y su esposa, el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, Arz. Kissag Mouradian, el Subsecretario de Derechos Humanos del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Dr. Helio Rebot; el Director General de Relaciones Institucionales del Gobierno de la Ciudad, Lic.



De izq. a der.: Dr. Alberto Djeredjian, Dra. Nélida Bougourdjian-Toufeksian, Dr. Helio Rebot y Lic. Claudio Avruj.

Claudio Avruj, representantes de instituciones y de la prensa oral y escrita.

Para presentar la obra hicieron uso de la palabra el Dr. Alberto Djeredjian, el Lic. Avruj, la Dra. Boulgourdjian y el Dr. Rebot. Todos los oradores enfatizaron la necesidad de recuperar y resguardar la

de no ser indiferente. Hay que enseñar: «No serás un perpetrador; no serás una víctima, pero tampoco debes ser indiferente» -señaló.

Por su parte, el Dr. Rebot, quien en el prólogo de la publicación señala «Nos merecemos un mundo en donde la tolerancia y el profundo respeto por la diversidad sea lo corriente», cerró sus reflexiones con una cita de Enrique María: «No debemos perder jamás la memoria. Con la memoria se construye el alfabeto democrático».

Por su parte, la autora habló sobre el contenido de la obra, que forma parte de una serie que se inició con el Holocausto judío o Shoá.

Se incluyen en el texto la ley 26.199, mediante el cual el gobierno argentino ha decretado al 24 de Abril «Día de acción por la tolerancia y el respeto entre los pue-

blos», una breve historia de los armenios, el genocidio armenio como genocidio negado, sus antecedentes, la ideología panturquista, documentos internacionales, testimonios de sobrevivientes, el concepto de genocidio, abundante bibliografía y actividades para fijar los contenidos. Sin duda, un trabajo importante, mediante el cual los docentes de las escuelas medias contribuirán al conocimiento y difusión de la verdad histórica del genocidio.

El Dr. Djeredjian agradeció al Gobierno de la Ciudad el haber incorporado el estudio y enseñanza del genocidio armenio, y a la historiadora Nélida Boulgourdjian, responsable de los contenidos de la publicación.

El Lic. Avruj destacó la importancia



U. G. A. B.

Cenas de los viernes y sábados
Reencuentro de las promociones
1980 y 1981
Sábado 16 de mayo

Reservá tu lugar. Informes: 4773-2820. Armenia 1330. Cap.

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker, María G. Arslanian
y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5º y 6º
 Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
 4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
 e-mail: arslanian@overnet.com.ar

KALCIYAN

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
 (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
 Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
 Fax: 02322-53-7550
 E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
 www.kalciyan.com

REALIZADORA DE «SCREAMERS»

Charlando con Carla Garabedian

La Directora estuvo en la Argentina para la presentación de su película de denuncia y alegato en diferentes medios. Su presencia tuvo amplia repercusión en la prensa escrita y televisiva. También estuvo en Uruguay.

Buenos Aires, 23 de abril. Mientras los alumnos de los institutos educativos armenios, reunidos en el salón «Siranush» del Centro Armenio, asisten a lo que para ellos será -sin dudas- una jornada inolvidable -la presentación especial de «Screamers»- acompañada por el cineasta Jack Boghossian, visita nuestra Redacción la Directora Carla Garabedian.

Sonriente y satisfecha por la tarea realizada y la difusión que ha cobrado su obra en todo el mundo, Carla siente que su trabajo es un granito más para la concientización del ser humano sobre hechos terribles que involucran a toda la humanidad.

Su película «Screamers» es una denuncia sobre el delito del genocidio y como tal, ha llegado a los ámbitos políticos más importantes como el Parlamento Europeo, el Parlamento Británico, la Comisión de Prevención y Sanción del Crimen de Genocidio, que la difundió en 2007, Australia, Canadá, El Líbano y por supuesto en Armenia, donde en el marco del festival «Golden Apricot» obtuvo el Gran Premio.

Viene de haber presentado su película en Chipre y Atenas, donde tuvo también gran repercusión.

Si bien ésta no es la primera presentación en Sudamérica, ya que se vio en Brasil en 2007, Carla está absolutamente segura de que la difusión en la Argentina hará mucho más popular su obra.

«No pude presentarla en la O.N.U., debido a que la delegación de Turquía se opuso, pero de alguna manera se presen-

tó, ya que el Festival de Tokyo donde se vio **Screamers** era de la O.N.U., auspiciado por la Unión de Refugiados, pero parece que hasta ahora nadie se dio cuenta de que era en el marco de la Organización, porque no hubo protestas» -dijo.

«El otro objetivo de la película es mostrarla en Turquía. El inconveniente es que allí no puede utilizarse el término genocidio. El problema no sería mío sino de quien muestra la película» -explica y continúa- «El diario Agós debió eliminar este término cuando me hizo la nota.

Screamers es una película que conmueve, con la que podemos contribuir al debate en Turquía. Hrant Dink la vio en la avant premiere en 2006; lo asesinaron dos meses después...

Lo que hicieron con él fue un crimen a la intolerancia y a la fe. Hay muchos turcos que piensan también así. Recibo muchos mails de turcos que residen en los Estados Unidos.»

Como nuestro encuentro se produce en la víspera de la conmemoración del 94º aniversario del genocidio armenio, la pregunta es qué piensa sobre la posición que adoptaría Obama en su mensaje anual con motivo del genocidio armenio. Dice:

-«Creo que se hizo un trato. En Turquía Obama dijo que todo estaba bien... Creo que hay un doble mensaje. Si él dice genocidio habrá condicionamientos para el diálogo y mayores concesiones: ya sea en cuanto a las fronteras como para la solución del conflicto de Karabagh. Es una especie de chantaje.

La diplomacia turca es muy inteligente: ha instituido el negacionismo como forma de acción.

Screamers es una pesadilla en la historia turca, que liga el genocidio armenio con todos los genocidios. Pero ellos no quieren que se relacione el genocidio armenio con el holocausto judío.

Nosotros trabajamos mucho con los judíos; mostramos la película en sinagogas; trabajamos sobre el concepto de reconocer y recordar.»

-Por un lado pasa esto, pero por otro lado se ha difundido que en general los judíos no aceptan el genocidio armenio...

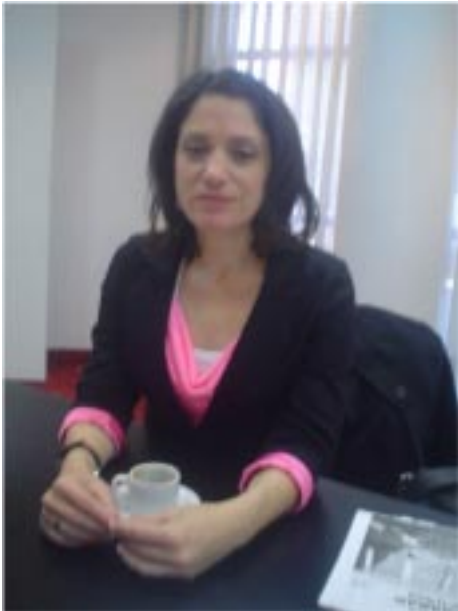
-En realidad, pasa lo mismo con los genocidios en Ruanda y en Camboya... Para cada pueblo, su experiencia es única.

Soy nieta de sobrevivientes. He adquirido una posición fuera de la comunidad armenia y ahora que tengo el poder lo uso para difundir el tema que nos preocupa: el genocidio armenio.

Con System of the Down pasa lo mismo. Ahora que son populares, usan su fama para difundir este tema. Pero, entre tanto, debió pasar una generación o más.

Tenemos, por un lado, la República de Armenia y por el otro, la Diáspora. Todos somos armenios, pero distintos. La diplomacia turca lo sabe y sabe que allí está nuestra debilidad... pero lo que sucede es que la mayor parte de los sobrevivientes está justamente en la Diáspora. Por eso es bueno que gente o grupos de la Diáspora se aboquen a esta tarea de dar impulso al reconocimiento internacional, para que estos hechos no se repitan.

-¿Cree que el mensaje de la película es bien comprendido tanto por los jóvenes



como por la gente mayor?

-Primero pensé que sería difícil que tuviera público mayor, porque la música es muy fuerte; hay escenas enteras en las que sólo hay gritos, llanto... y me preguntaba cómo iba a reaccionar la gente. Pero, haciendo un balance, creo que «Screamers» ha cumplido muy bien con su objetivo.

Puede ser que la película sea muy fuerte. En realidad, yo quería que la gente se sintiera triste o enojada, pero que no se mantenga distante o indiferente; que haga algo respecto del tema que se denuncia, porque si no ¿quién va a luchar por esa gente?

El público lo entendió así... Tal vez hay imágenes que uno no quiere ver, pero -al menos- al término de la película dirá ¡no más genocidios! ¡nunca más!.

El alegato parece muy fuerte en una persona tan cálida, tan franca, que se despidió con una generosa sonrisa y diciéndonos sinceramente:

-Estoy muy contenta de estar en la Argentina, donde encontré una comunidad increíble. Siento que de no haber venido, me hubiera perdido algo importante.

Diana Dergarabetian

COUNTRY ARMENIO CASA EN ALQUILER

TOTALMENTE EQUIPADA Y AMUEBLADA

550 M2 cub. amplia recepción; 5 dormitorios; escritorio; cocina-comedor diario; dependencia; espectacular quincho; pileta climatizada; parque arbolado e iluminado; cochera; vista al golf; 1.800 m2 de lote; excelente estado \$ 10.000 por mes.

SHENK Arq. Berberian e hijos 4777.2222/4005

FUNDACION LUISA HAIRABEDIAN
COLEGIO ARZRUNI
INSTITUTO MARIE MANOOGIAN
INSTITUTO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

"Vida, Horror y Memoria"

"Vida, Horror y Memoria"
elaborado en 2008 por alumnos de 3º y 4º año de los colegios Arzruni, Marie Manoogian y San Gregorio El Iluminador en el marco del Programa Educativo "Derechos Humanos y Genocidios" coordinado por la Fundación Luisa Hairabedian el día 22 de abril de 2009 a las 19.30 hs en el Centro Cultural Borges (San Martín esq. Viamonte)

Conjuntamente exponen las artistas plásticas Mariana Artinian y Marcela Manoukian

Centro Cultural Tekeyan entre el 6 y el 15/5

la mejor
cocina armenia

todos los viernes y sábados

pro viaje de estudios a Armenia

Atendido por los Alumnos de 5º año

reservas 4773-2820

COMIDAS ELABORADAS POR MADRES Y ABUELAS DEL INSTITUTO

Instituto Marie Manoogian Union General Armenia de Beneficencia. Armenia 1322

SAN PABLO

Homenaje al Genocidio Armenio en el auditorio de la Asamblea Legislativa

San Pablo, (corresponsal).- A iniciativa del Diputado Federal Dr. Arnaldo Faria de Sá y en presencia del Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de Brasil, Arz. Datev Gharibian, el 23 de abril ppdo. se realizó un homenaje a los mártires del Primer Genocidio del Siglo XX en la Asamblea Legislativa del Estado de San Pablo.

En la oportunidad, el primero de los oradores fue el Diputado de Sá. A continuación hablaron el Cónsul General de la República de Armenia en Brasil, Valery Mkrtyumian y el Dr. Ohannés Kutunjian. Todos los oradores se refirieron a los padecimientos del pueblo armenio y destacaron la necesidad de recordar y condenar los delitos de lesa humanidad para que nunca más se repitan hechos semejantes.



Vista parcial del público presente. En primera fila, el Sr. Krikor Manuguian, Presidente de la U.G.A.B. y el Sr. Ohannés Kutunjian, Presidente del Consejo Central de la Iglesia Apostólica Armenia de Brasil.



Panel del homenaje: el Cónsul Valery Mkrtyumian, el Diputado Arnaldo de Faria de Sá y Mons. Datev Gharibian.

Gevorg Rustamyan

**TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL**

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520
www.geocities.com/gevorg59
rustamyan59@yahoo.com.ar



SANTIAGO

La conmemoración de los Armenios de Chile

La pequeña Colectividad Armenia de Chile adelantó la conmemoración del 94º aniversario del Genocidio, con una ceremonia celebrada el domingo 19 de abril en su casa-club, con el propósito de permitir que el máximo posible de compatriotas pudieran asistir.

Más de 100 descendientes de armenios, incluyendo muchos niños y jóvenes, se reunieron en esta ocasión en Santiago.

La ceremonia comenzó con un responso a cargo del Padre Jorge Abed, de la Iglesia Ortodoxa, cuya madre es armenia, en el salón de actos.

A continuación, los presentes se trasladaron frente al jachkar en el patio, donde luego de escuchar los himnos nacionales de Chile y de Armenia, y de alzar las respectivas banderas, el Presidente de la Colectividad, Vicealmirante (R) Hernán Couyoumdjian dio un emotivo discurso acerca de la historia y significado de la recordación, destacando también el afán de mantener la Colectividad unida y activa, particularmente con el esfuerzo de los jóvenes.

Luego los presentes compartieron un café, con halvá y dulces armenios.

La recordación contó con la presencia de invitados especiales, tales como Katica Cekalovic, ex-representante de la ONU en Ereván, y compatriotas de Uruguay,



Habla el Sr. Hernán Couyoumdjian.



Niños con vestimentas típicas armenias acompañaron la recordación.

en las personas de la Sra. Elizabeth de Markarian (cuyo marido, Sergio, es el director técnico del prestigioso equipo de fútbol Universidad de Chile), y la Sra. Astghik de Aharonian, acompañada por su hijo Pablo, destacado bailarín y profesor de danza del Teatro Municipal de Santiago.



Los niños con el Padre Jorge Abed.

Armén Kouyoumdjian
Asesor en Asuntos Culturales e Internacionales Colectividad Armenia de Chile



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

LA UNIÓN COMPATRIÓTICA ARMENIA DE MARASH
convoca

a jóvenes armenios interesados
en integrar Comisión de Jóvenes de la U.C.A. de MARASH
proponiendo y organizando diversas actividades en esta institución.

(no es necesario ser marashtzi)

Comunicarse : 4773-2120

(lun.: 11,30hs a 15,30hs. mar. a vier.: 10 a 14hs)

CORDOBA

«Un mismo árbol verde» conmovió al público

Dice Mario Benedetti en sus variaciones del olvido de 1987 que: «El pasado es siempre una morada. Cuando nos mudamos al presente, a veces alimentamos la ilusión de que cerrando aquella casa con tres candados (digamos perdón, la ingratitud o el simple olvido) nos vamos a ver libres de ella para siempre. Sin embargo, no podemos evitar que una parte de nosotros quede allí, coleccionando goces o rencores, transmutando los momificados hechos, en delirios, visiones o pesadillas. Esa parte de nosotros que allí queda nos llama cada tanto, nos hace señales, nos refresca viejas primicias, y todo ello porque es la primera en saber que no nos conviene abandonarla, hacer de cuenta que nunca existió. El olvido es, antes que nada, aquello que queremos olvidar, pero nunca ha sido factor de avance. No podremos llegar a ser vanguardia de nada ni de nadie, ni siquiera de nosotros mismos, si irresponsablemente decidimos que el pasado no existe.

Los cordobeses y los armenios vimos el mismo árbol verde

A sala llena, con un cincuenta por ciento de público de la comunidad armenia y completando el renovado y bello Teatro Real, público que iba a buscar una propuesta artística de fin de semana... así fue el panorama del viernes 17 de abril en la Capital de Córdoba.

La alegría de encontrarse con muchos después de un largo tiempo, que convocados por la prensa local se hicieron eco del llamado.

La asistencia de los medios y la inusual manifestación de interés por la temática, la problemática, a partir de la cuestión artística, que representaban Marta Bianchi y nuestra Silvia Kalfaian, el director Manuel Iedvabni (el mismo de «Una bestia en la luna») y la profusa pluma de Claudia Piñeyro, en un escenario sobre el que se presentaron las más destacadas historias y actuaciones, llamaron la atención sobre «Un mismo Árbol Verde».

Y nada de la expectativa generada desde toda la previa defraudó al público, y menos a la pata cordobesa de la organización que se vio muy conforme con lo sucedido.

Impecable labor de Silvia, la ferocidad y la convicción, el clamor por recuperar a su madre y la verdad sobre su familia, incluida su hermana. Esa madre que sin poder levantar su ánimo en la obra, levantó el voltaje en la platea, que no dejó pasar nada, la depresión y el dolor que nos hundió hasta acariciar las manos de nuestros abuelos en su propio recorrido por la memoria. Una clase de derecho y su mirada en el hoy y el mañana de la hija viva, y la otra una clase de historia, con historias de vida, y la mirada puesta en el ayer permanentemente; los paralelos... las semejanzas y las diferencias de lo que todavía no se puede entender... la muerte

del hombre por el hombre, «Un mismo Árbol Verde» y la invitación a verla para entender 4500 años en 70 minutos, lo que pasó hace 94 años y cómo vivimos algo semejante apenas a metros de nosotros, hace 33.

Con el correr de los minutos, uno percibe lo que pasa en el público, porque se sienten los latidos, las respiraciones profundas que reubican las vísceras, las carteras que se abren, los pañuelos que se usan, los que roban los señores para disimular, los que se agachan incómodos para dejar caer sus filosas lágrimas. La evidencia de que las emociones fueron tan profundas que reavivaron el fuego de lo que nunca se debería apagar en nadie más.

Si 30.000 desaparecidos aún nos duelen en lo más profundo del alma, 1.500.000 nos desgranar de la misma manera y multiplicado por todos ellos.

Los matices perfectos para devolver al público una y otra vez a su butaca, con el humor justo y la carcajada a tiempo.

Un excelente espectáculo que promueve una acción inédita y titánica de encontrar la verdad y nos explica 'cuál es la verdad' que no puede faltar en esta historia para que no sólo los muertos descansen en paz. Para que la justicia sea justicia y no otra herramienta del poder sanguinario y negacionista.

Y me recuerda a planteos que realizaron los alumnos y docentes de más de 7 escuelas de Córdoba que participaron del XII Foro Abierto "Genocidio Armenio y Condición Humana", donde ellos reclamaban más acciones concretas para dar a conocer, para invitar a participar, para que sean atomizadores de esta verdad..., y aquí hay un hecho concreto.

Sin dudas, esta obra que pretendía ser una expresión durante dos meses nada más, es la evidencia de que se camina por



En el saludo final, actrices, el autor y realizadores reciben la fuerte ovación del público.

el lado correcto con éxito rotundo durante dos años, porque estos son los espacios para la gente común, a ese público es necesario llegar porque como dice la frase: "no se puede amar lo que no se conoce", no se puede hacer eco de lo que no existe en nuestro conocimiento y no se puede pretender que nos acompañen si no estamos cerca de la gente... Los espacios políticos y diplomáticos están abarcados, la educación entró en su fase formal y ahora es el turno de ser parte de la comunidad local y para que también sean portadores de esta verdad que es una verdad de la humanidad, porque la palabra

Genocidio no es de los armenios nada más, porque pasó y sigue pasando y ésta debe ser la misión. Ahora ya lo saben y si la dejamos pasar... seríamos cómplices de los mismos que empuñaron el arma"

Gracias a la Familia Hairabedian, a la Colectividad Armenia, a los funcionarios de Cultura, a los medios de comunicación y al público, estamos creciendo y se siente que es a pulmón... pero vamos por el camino correcto!

Solos es imposible; juntos nada es imposible!

Paola Caradaghian

Recordación de los mártires en Campana

El viernes 24 de abril, día de Recordación por los mártires del Genocidio Armenio, el P. Dr. Néstor Daniel Villa (vartabed honorario de la Iglesia Apostólica Armenia), recordó como primer intención del funeral mensual del último viernes de mes en la Catedral Santa Florentina Virgen de la ciudad de Campana, a cuantos murieron por la fe y la nación en el genocidio perpetrado por los turcos a cominzos del siglo XX.

El templo, con su magnífica mayólica de Raúl Soldi, que en varias oportunidades recibiera al arzobispo Mouradián, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, se llenó de cirios votivos, por los mártires armenios y los difuntos del mes en dicha jurisdicción.

Que la estela luminosa de quienes nos precedieron en la señal de fe de la noble nación armenia nos estimulen en el testimonio cotidiano de la Pasión de Cristo para ingresar en su Gloria.

semana de la
cocina
armenia
XVI edición

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA - COMISIÓN DE DAMAS



Martes 30 de junio y Miércoles 1° de julio

ORGANIZADO POR LA COMISIÓN DE DAMAS

Cursos de Cocina Armenia en la U.G.A.B.

El martes 7 de abril dio comienzo el Curso de Cocina Armenia organizado por la Comisión de Damas, como forma de mantener y preservar los valores culturales de la armenidad. El mismo cuenta con la participación de la señora Marta Emirian, teniendo como colaboradora a la señora María Elena Aslanian. Consta de 8 módulos dedicados a diversas especialidades y se dicta todos los martes de 19 a 21 horas.

La Comisión de Damas agradece el apoyo y convocatoria de tantos participantes que estimulan la creación de actividades culturales. La convocatoria de 43 inscriptos nos obliga a entregar lo mejor de nosotras.

Es importante destacar que estos cursos se iniciaron en 1974, como una inquietud de la señora Berdjuhí Yernazian



Marta Emirian en distintos momentos de la clase, asistida por María Elena Aslanian.



de Emirian y esta comisión se siente orgullosa de poder continuar con tan noble tarea. Se suma a tantas otras actividades culturales programadas con dedicación y esfuerzo. Conciertos, homenaje a Silva Gabudikian, homenaje a Varuyán Adjemian, ciclo de cine armenio "Aznavour en Concierto", "Tdjdjik", Con-

ferencias, especialmente la dedicada a los jóvenes "¿Qué hice yo por Armenia?", exposición de pintores argentino-armenios, ciclos de extensión cultural: Historia

cierto de "Kohar", "Bendición de los Santos Óleos en Etchmiadzin", exposición Manos Armenias dedicada a las artesanías armenias,

Armenia, Mirta Djeredjian; Geografía de Armenia, María Rosa Sarafian; Tiempo de reflexión, un momento de espiritualidad, Mirta Djeredjian. Clases de técnicas mixtas, Gladys Arian, y tantos otros momentos como los 3 años consecutivos del ciclo "Cocina Regional Armenia".

Nos queda nada más que agradecer el apoyo de cada uno de Ustedes.

Diana K. de Sarafian



Donaciones a la U.G.A.B.

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de la señora **Sirvart Nahabetian de Nourian**, se han recibido las siguientes donaciones.

Sus hijos Susy y Pedro Horikian e hijos \$ 300 a la U.G.A.B. y \$ 300.- a la Comisión de Damas.

Arakel y Nvart Kirbassian e hijos \$ 200.-

Zvart Ekizian e hijo \$ 200.-

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.

Tel.: 4371-6809 / 7112



Unión General Armenia de Beneficencia

- Comisión de Damas -

"KOHAR" EN CONCIERTO

Jueves 28 de Mayo, 20.30 hs

Auditorio Gulassarian - Entrada libre

Armenia 1322 - 1er subsuelo

agbu-arg@fibertel.com.ar

Comisión de Damas

Cursos de Cocina Armenia

A cargo de Marta Emirian

Desde 1974 la Comisión de Damas de la U.G.A.B. ofrece estos cursos como forma de mantener y preservar los valores culturales de la armenidad

Las clases continúan durante el mes de mayo todos los martes de 19 a 21 hs.

Informes e inscripción: 4773-2820 - agbu-arg@fibertel.com.ar
Armenia 1318 - Salón Sahakian - 5° piso - Palermo



UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Comisión de Damas.

En el 98° aniversario de fundación de la filial Buenos Aires

«Encuentro con nuestras raíces»

VIAJE A ARMENIA

Buenos Aires-París-Ereván - Ereván-París-Buenos Aires.

Salida: 15 de septiembre. 13 noches. Aéreo. Hotel. Traslados.

Excursiones. Desayunos y almuerzos incluidos: U\$S 3.600

Itinerario y cursos de preparación a cargo de la prof. **María Rosa Barceghian** a partir del **miércoles 27 de mayo a las 19.00**

-La asistencia al curso no condiciona la realización del viaje -

Informes: Armenia 1329. Tel.: 4773-2820. agbu-arg@fibertel.com.ar

Խմբավար Ժան Ալմուխեանի արտասանած ճառը Ապրիլեան Յուշարձանին առջեւ

Անգամ մը եւս այս Յուշարձանին առջեւ կը գտնուինք ազգովին ոգեկոչելու համար մեր 1.5 միլիոն նահատակներու յիշատակը:

94 տարի յիշեցինք մեր մեռելները: Հոգեհանգիստ կատարելով, յուշատօներ, քայլարշաւ ու բողոքի ցոյցեր կազմակերպելով:

94 տարիներ անցած են ողբերգական այն օրէն, երբ Օսմանեան պետութիւնը կազմակերպեց ու գործադրեց հրէշային ծրագիր մը ,որուն զոհ գացին իրենց պապեանական հողերուն մէջ բնակող աւելի քան 1.5 միլիոն անմեղ հայեր:

Անմարդկային ջարդերու եւ գաղթերու հետեւանքով Հայ ժողովուրդի մէկ հատուածը կտրուեցաւ իր բնօրրանէն ու դարձաւ գաղթական:

94 տարի յիշեցինք խաւարի ու սուգի տարիները:

94 տարի յիշեցինք ջարդի տեսարանները, մահուան կարաւանները, յիշեցինք, լացինք, տառապեցանք:

Յիշելով ապրեցանք Ապրիլ 24-ը Եկեղեցիի մէջ, դպրոցի մէջ, տան մէջ, փողոցին մէջ: Ամէն տեղ ուր որ գացինք, պատմեցինք, բացատրեցինք, լացինք ու անկծեցինք: Ոմանք լսեցին, հասկցան: Ուրիշներ խուլ ականջ ձեւացան:

Ապրիլ 24-ը մեզի հետ մնաց. Դարձաւ մեր կեանքին անբաժանելի մէկ մասիկը: Այդ խորհուրդով ծնան ու մեծցան նոր սերունդներ:

Յիշեցինք եւ ուխտեցինք հաւատարիմ մնալ մեր նահատակներու պատգամին:

Ուխտեցինք ու նորոգեցինք մեր ուխտը տարուէ տարի:

Մենք կորսնցուցինք մեր եկեղեցիները, վանքերը, խաչքարերը ու մեր հողերը:

Մեր կորսնցուցինք աւելի քան 1.5 միլիոն շինարար ու ստեղծագործ ժողովուրդ: Աւելի քան 1.5 միլիոն կ'ըսենք, որովհետեւ ջարդերը սկսան 1915-էն շատ աւելի առաջ, Կարմիր Սուլթանի օրով, իսկ Երիտասարդ Թուրքերու ժամանակ, հակառակ 1908-ի Սահմանադրութեան, շարունակուեցաւ Ատանայի ջարդով, որ այս տարի կը բոլորէ իր 100-ամեակը:

Այդ հողերը, այդ քանդուած վանքերն ու տաճարները, կողոպտուած տուներն ու գերեզմանները, բոլորը բոլորը... կը սպասեն իրենց իրաւական տիրոջ: Մոռացում չկայ. եթէ պէտք ըլլայ դար մը եւս սպասել, դարձեալ պիտի պահպանենք ու պիտի պայքարինք մինչեւ որ հասնինք մեր նպատակին:

Ազգերը կը գոյատեւեն իրենց հաւաքական յիշողութեամբ եւ պահանջատիրութեամբ:

Յիշենք անցեալը ու յիշեցնենք նոր սերունդներուն:

Անցեալը անցած չէ, անցեալը ներկայ է ամէն օր:

Զմոռան ու յիշել Հայրենիքը: Զմոռնալ ու յիշել մեր պատմութիւնը, յիշել մեր արդար դատը, չմոռնալ մեր նուիրական պահանջները:

94 տարիներու ընթացքին մեր ջիւղերը նորոգուած են ու ամրապնդուած, մեր կամքը ժայռերու պէս ամուր է:

Առանց փիատելու, առանց ընկրկումի ազգովին հատուցում կը պահանջենք: Հատուցում՝ բռնագրաւուած հողերուն համար, հատուցում՝ մեր 1.5 միլիոն նահատակներուն համար, հատուցում՝ մեզմէ յափշտակուած հարստութիւններու համար:

Վերջապէս, հատուցում՝ կատարուած ցեղասպանութեան համար:

Ես պիտի ուզեի, որ այս մտածումը ըլլայ ո՛չ միայն այսօրուան պատգամը, այլ ամէն օր, ամբողջ տարին այդ նպատակով սկսինք ու վերջացնենք մեր օրը, որպէս ուխտ, ո՛չ թէ միայն Ապրիլ 24-ի օրը:

Հիմա ես պիտի լռեմ, որպէսզի խօսին ու մտածեն մեր սրտերը:

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTÓLICA ARMENIA

70° ANIVERSARIO DE LA CATEDRAL SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

Jueves 21 de mayo: Acto Cultural

Armenia 1353/69, Ciudad de Buenos Aires



. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222

. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800

. Maure 1587 Tel.: 4777-4005

www.shenk.com.ar

Reeducación postural consciente

Adriana Mabel Djibilian

Solicitar turnos:

155422-9454 / 4961-4470

Ecuador 1250. 3° C Capital

Escribanía Balassanian

DR. ARTURO BALASSANIAN

ESCRIBANO

Florida 716 2° K. C1005 AAP.

Buenos Aires

Tel.: 4322-2768 y 4394-3407



Panadería y Confitería

ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY

Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

Ապրիլ 24 Րիօ Կաթէկոսի մէջ Արժանթինի ծայրագոյն հարաւը

Ապրիլ 2-ի գիշերը պատմական օր մը եղաւ Արժանթինի ամենահարաւը գտնուող Րիօ Կաթէկոսի մէջ ապրող շատ փոքրաթիւ հայերուն համար:

Այդ օր, նախաձեռնութեամբ տոքթ. Ալեխանտրօ Աւագեանի ` իր բնակարանին մէջ կազմուեցաւ կորիզը հայ գաղութին. ընդամենը 8 հոգի: Հանդիպումին գլխաւոր օրակարգն էր Ապրիլ 24-ի ոգեկոչումը տեղական մակարդակի վրայ:

Որոշուեցաւ այդ օրուան համար .

ա.- Յայտարարութիւն հանել տեղական մամուլին մէջ: (Արդէն տոքթ. Աւագեանին հետ տեսակցութիւն ունեցան կարգ մը թերթեր):

բ.- Տեղւոյն մէջ աւանդութիւն է՝ քաղաքի գլխաւոր հրապարակին վրայ ամէն Կիրակի տեղի ունեցող դրօշակի արարողութեան ընթացքին յիշատակել այդ օր համընկող կարեւոր թուական մը: Պիտի խնդրուի տեղական իշխանութենէն, որ զուգահեյտող Կիրակին ոգեկոչուի Ապրիլ 24ը:

գ.- Քաղաքի Մայր տաճարին մէջ հոգեհանգիստ կատարել ի յիշատակ Ապրիլ 24-ի զոհերուն :

դ.- Ծաղկեպսակի գետեղում՝ Ազատարար Զօր. Խոսէ տէ Սան Մարթինի յուշարձանին առջեւ:

ե.- Ապրիլ 24-ի օրը պաստառներ գետեղել քաղաքի կարեւոր անկիւնները:

զ.- Թռուցիկներ բաժնել:

է.- Հեռատեսիլի եւ ձայնասփիւռի միջոցաւ ծանօթութիւն տալ հայկական արուեստի եւ մշակոյթի մասին:

Ուրիշ գովելի ծրագիր մըն է նաեւ, որ քաղաքի փողոցներէն մէկը վերակոչուի «Արմէնիա» անունով: Այս ծրագիրը իրականացնելու համար արդէն պէտք եղած աշխատանքը եւ ձեւակերպութիւնները տարուած են պատկան մարմիններուն մօտ եւ իրականութեան վերածուելու վրայ է:

Հոս պէտք է թուել անունները այն հայորդիներուն, որոնք անմիջապէս ընդառաջեցին տոքթ. Ալեխանտրօ Աւագեանի հրաւերին եւ իրենց մասնակցութիւնը բերին այս ժողովին: Յայտնենք, որ բոլորն ալ եկած են Արժանթինի տարբեր նահանգներէն՝ (Գորտոպա, Զորրիէնթես, Սանթիակո տէլ Էսթրօ, Պուէնոս Այրես):

Տոքթ. Ալեխանտրօ Աւագեան եւ տիկինը, Մարիա Էսթրօ, Սուսանա Սարըգսյումճեան, Ալիսիա Բեուէկարեան (հաւանաբար Բեուէկարեան) եւ ամուսինը՝ Խիլօ մականունով, որ հայ չէ , սակայն ինք եւս կը մասնակցի աշխատանքներուն, Արթին մականունով երկու քոյրեր, Մարսելօ Միլաստեան եւ Մարիանա Վարդանեան: Այս պատմական հանդիպումին ներկայ գտնուեցաւ նաեւ՝ քաղաքը հիւրաբար գտնուող տիկ. Սօսէ Հաճեան, որ արձանագրեց ատենագրութիւնը:

Ներկաները որոշեցին պարբերաբար եւ տարբեր առիթներով նման հանդիպումներ ունենալ, որ ինքնին դրական քայլ մըն է:

Րիօ Կաթէկոս հետզհետէ կը ծաղկի եւ կը զարգանայ: Խիստ եւ ցուրտ կլիման եւ շարունակ փչող հովը `ապրիլը դժուար կը դարձնեն: Այդ պատճառով ալ պետութիւնը շատ լաւ կը վարձատրէ մասնաւորաբար մասնագիտացած համալսարանականները: Քաղաքը միօրինակ տուններով՝ քիչ մը ձանձրացուցիչ է. սակայն, ատոր փոխարէն՝ բնակիչները շատ բարեսիրտ, ազնիւ եւ հիւրասեր են:

Տոքթ. Ալեխանտրօ Աւագեան՝ զարմիկն է Գորտոպայի «Գուսան» նուագախումբը կազմող Աւագեան եղբայրներուն, որոնք գործօն կերպով կը մասնակցին տեղւոյն հայ կեանքին: Տոքթորը իր ստացած հայաշունչ դաստիարակութիւնը ի յայտ բերաւ ի մի հաւաքելով բու մը հայեր այս հեռաւոր ափերուն վրայ եւ կազմելով առաջին հայկական համախմբումը:

Այս մրկկաշունչ ափերը կայք հաստատող առաջին ռահվիրաներուն նման (pionero), որոնք ասպարէզ կարդալով խիստ կլիմային, յաջողեցան քաղաքի վերածել ամայի տարածութիւններ, տոքթ. Աւագեան ինք եւս յաջողեցաւ Ապրիլ 24-ի ոգեգոյման ընդմէջէն հայութեան դրօշակը փաթթել այլապէս ծովումի դատապարտուած այս հոգիներուն եւ արթնցնել հայկական ոգին իրենց մէջ:

Վարձքը կատար՝, այսպիսի գիտակից հայերու:

Ս. Հ.

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

Agenda

MAYO

- **Miércoles 6, 19.30 hs.: «Opera para todos»** interpretado por cantantes del Teatro Colón y disertación en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511, Cap. Entrada libre.

- **Sábado 9: Cena del Reencuentro.** Organiza: Unión Cultural Armenia Sharyum. Malabia 1287, Capital. **ATENCION CAMBIA DE FECHA AL 30 DE MAYO.**

- **Domingo 10, 13.00 hs.: Bingo con almuerzo.** Servicio de buffet. Organiza: Unión Juventud Armenia de Narek. Charcas 3529, Capital. Tel.: 4824-4518

- **Miércoles 13, 12.30 hs.: Almuerzo en el «Gourmet Porteño».** Organiza: Organización de Damas de la Iglesia Armenia. Tel.: 4772-3558.

- **Miércoles 13, 19.30 hs.: «Música de cámara II»** Concierto a cargo del IUNA en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511, Cap. Entrada libre.

- **Domingo 17, 13 hs.: Madagh de la Unión Compatriótica Armenia de Marash.** Armenia 1242, 2º piso.

- **Miércoles 20, 19.30 hs.: Exposición de obras de Paola Balario, Mónica Báez, Lélica Troncoso y Lía Grisolia** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511, Cap. Entrada libre.

- **Jueves 21: Acto cultural** dedicado al 70º aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador, Armenia 1353, Capital.

- **Lunes 25, 13.00 hs.: Tradicional Asado Criollo** en la Unión Residentes Armenios de Hadjín, Scalabrini Ortiz 2273, Capital. Tel.: 4831-9931.

- **Sábado 23, 20.30 hs.: Lotería familiar.** Buffet armenio. Doner. Pro viaje Armenia Promoción 2009 Instituto Tertzakian. Arenales 1631. Florida. Tel.: 4798-2029 / 4717-1791 / 5788-0151.

- **Miércoles 27, 19.30 hs.: «Armenia en el Río de la Plata»** música, poesía, danza y arte en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511, Cap. Entrada libre.

- **Sábado 30: Cena del Reencuentro.** Organiza: Unión Cultural Armenia Sharyum. Malabia 1287, Capital.

- **Domingo 31, 10.30 hs.: El Coro Arax canta la misa en la Catedral San Gregorio El Iluminador.** Armenia 1353, Capital.

JUNIO

- **Jueves 4, 20.00 hs.: Presentación del libro «Damascos en flor» de Alicia Bederian Arcani** en el Centro Cultural Tekeyán, Armenia 1329, Capital.

- **Sábado 6, 21.00 hs.: Peña folklórica en el Inst. Bakchellian,** Corrales 2527, Cap. Reservas: 4918-7245 / 15-61281907. Organiza: Conjunto de danzas «Ararat».

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Այսու, Ս.Գրիգոր Լուսավորիչ Մայր Տաճարի Պայծառութեան Յանձնախումբը՝ յանուն Հայ Կեդրոնի Վարչութեան, հրապարակաւ շնորհակալութիւն կը յայտնէ հետեւեալ կազմակերպութեանց եւ անձնավորութիւններուն, որոնք Ս. Յարութեան Տօնին առիթով, նիւթապէս կամ այլ միջոցներով սատարեցին եկեղեցւոյ գործունեութեան.-

Հ.Բ.Ը. Միութիւն

Հանոյ Հայր. Միութիւն

Մարաշի Հայր. Միութիւն

Մորոյեան ընտանիք

Պապոյեան ընտանիք

Պրն. Ժան Աբգարեան՝ յանուն Այնթապի Հայր. Միութեան

Տիկ. Արշալոյս Մալխասեան

Տիկ. Լուիսա Ճիգմեճեան

Պրն. Սարգիս Բօրոյք

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

ՊՐՆ. ՍԱՄՈՒԷԼ ՊՈՍՆՈՅԵԱՆԻՆ

Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Կեդր. Վարչութիւնը հրապարակաւ իր շէրմ գնահատանքը եւ շնորհակալութիւնները կը յայտնէ տեղւոյս ազգայիններէն, Հայ Կեդրոնի Վարչութեան նախկին անդամ պրն. Սամուէլ Պոսնոյեանին, որ մեկենասը ըլլալով հրատարակել տուաւ արծակագիր Գեորգ Արեւելեանի (Այնճար, Լիբանան) **«Ցկեանս Նահատակութիւն»** գրքի սպաներէն թարգմանութիւնը: Գիրքը կը պատմէ 1915 թուականի հայոց ցեղասպանութեան միջոցին արաբ պետեւիներու կողմէ որդեգրուած հայ անչափահաս աղջիկներու եւ մանչերու ողբերգութեան յուզիչ դէպքերը:

Մեկենասը, համախոհութեամբ հեղինակին, գրքերու վաճառքէն գոյացած ամբողջ եկամուտը կը տրամադրէ Ս.Գ. Լուսավորիչ Կրթ. Հաստատութեան:

Օրինակ մը ունենալու համար, փափաքողները կրնան դիմել Հայ Կեդրոնի գրասենեակը:

Հայ Կեդրոնի Վարչութիւն

Հոգեհանգիստ

Վիսենթէ Լոփեսի Կրթական Հիմնարկութիւնը, Սուրբ Գեորգ Եկեղեցւոյ Թաղական Խորհուրդը, Տիկնանց Օժանդակ Յանձնախումբը, Ազգային Վարժարանի Հոգաբարձութիւնը, Վարժարանի տեսչական եւ ուսուցչական կազմերը, Ազգային Վարժարանի Ծնողաց Յանձնախումբը, Սան Իսիդորի Դաշտի եւ Շիրիմեան Մարգարանի Կազմերը, Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ Դպրաց Դաս եւ Արեւագալ Երգչախումբերը, Ձեզ կը հրաւիրեն հոգեհանգստեան պաշտօնինս

Ողբ. ՍԻՐԱՆ ԴԵՐՋԱԿԵԱՆ-Ի

մահուան 37րդ. տարեկիցին առիթով, որ տեղի պիտի ունենայ Վիսենթէ Լոփեսի Սուրբ Գեորգ Եկեղեցւոյ մէջ, Կիրակի, 10 Մայիս 2009ին, ժամը 10:30ին: Պիտի պատարագէ Արժ. Տէր Մաշտոց Քննչ. Առաքելեան, երգեցողութեամբ Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ Դպրաց Դաս երգչախումբի, ղեկավարութեամբ Նուպար Սկրգ. Տեմիրճեանի:

**¡Hola chicos! ¿Se enteraron?
Ya comenzó la Escuelita Dominical de
la Iglesia Armenia Surp Kevork!**

**Los esperamos todos los domingos a las 11:00
en el Colegio Manuel Belgrano (al lado de la Iglesia)
para conocer al Señor Jesús y Su Palabra, a través de juegos
y mucha diversión, para todas las edades.**

Grupo especial para preadolescentes y adolescentes

¡¡Te esperamos!!

Iglesia Armenia Surp Kevork de Córdoba



**Servicios Funerarios
Funeral Services**

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936

Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas

Ventas de parcelas en cementerios privados

AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288

e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar



**LO MEJOR
EN PALERMO SOHO**

**Cabrera 4802
esq. Armenia**

Tel.: 4773-0968



Unión General Armenia de Beneficencia

Ciclo de Cine Armenia 2009

Dirección Integral: Jack Boghossian

Viernes 8 de Mayo 20:30 Hs

Auditorio Gulassarian, Armenia 4322

Tel: 4773 2820 - jack.boghossian@gmail.com

POSADAS

Conmemoración del 24 de Abril en Misiones

El lunes 20 de abril, en el marco de las actividades de conmemoración del 94º aniversario del genocidio armenio, la Colectividad Armenia de Misiones proyectó el film “El destino de Nunik» a sala llena, en la Biblioteca Popular de la ciudad de Posadas. Asistieron al acto personalidades del quehacer político, referentes del INADI, alumnos y docentes de la Universidad Nacional de Misiones y de profesorado de formación docente, además de miembros de la comunidad en general.

La oportunidad fue propicia para hacer entrega de libros a la biblioteca, en manos de la Sra. Vice presidenta de la fundación, quien agradeció y valoró la posibilidad de contar con dichos volúmenes. La velada permitió una breve reflexión entre los presentes con respecto a los valores de justicia y verdad.

Azaduhi Norma Gimizarian - Secretaria
Lic. Corina Dousset Der Torossian - Presidente



NOVEDADES

Se inaugura Eurobuilding Hotel en Buenos Aires

La semana próxima se inaugurará oficialmente el Eurobuilding Boutique Hotel en el barrio de San Telmo. Para ello vendrán a Buenos Aires integrantes de la familia Zarikian de Venezuela, dueña del Holding hotelero.

Los Zarikian son cabales representantes de aquellas familias de la Diáspora que están siempre presentes con su apoyo moral y material, en la asistencia de la instituciones comunitarias, en Venezuela, en los Estados Unidos y en Armenia.

Son benefactores de la Santa Sede de Echmiadzín, del Fondo Nacional Armenia y de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Les damos la bienvenida y les deseamos éxitos en este primer proyecto comercial en la Argentina.

Pronto restablecimiento

La Organización de Damas de la Iglesia Armenia desea pronto restablecimiento a la Sra. **Hermine Malkassian.**

JUBILACIONES

DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

. Moratoria autónomos. Jubilaciones.
Pensiones. Ley de amas de casa
. Honorarios preferenciales a la
colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com

Sr. Juan J. Abecian
Sres. Mónica y José Abecian
Sra. Elisa Abrahamian
Sra. Rosa Agababian
Sra. Alicia Aghazarian
Sr. y Sra. Ashod Aivazian
Sr. y Sra. Jean Almouhian
Sr. Pablo Badrik Almouhian
Flia. Ambartsoumian
Sr. Leonardo Andonian
Sres. Rosita y Onnig Arabian
Sr. Krikor Arabian
Sra. Vartouhi Arabian de Tchabrassian
Sres. Sonia y Jorge Arpadjian
Sr. Vartán Arslanian
Sr. Garo Arslanian
Sra. Mary Arslanian
Arzoumanian B. y Cía. S.A.
Sr. Carlos Atashian
Sra. Armenuhi Atchabahian
Sra. Anahid Avakian
Sra. Irma Avdjian Arias Duval
Sr. Armando Babahekanian
Sr. Garabet Babouian
Sra. María Balassanian
Sr. y Sra. Rafael Balassanian
Sr. Ricardo Balian
Sr. y Sra. Edgardo Balian
Sra. Diana Baralian
Sra. Anahid Barikian
Sra. Ana Basmadjian
Sra. Rosalía Bedjenian
Sr. Rolando Bergamali
Sra. Estefanía Bezazian
Sra. Constanza Bezazian
Sra. Ana Lucía Bezazian
Familia Bezazian
Sra. Sofía Bezazian
Sr. Hovsep Bodrikyan
Sr. Barkev Boulgourdjian
Sra. Adelina Boyadjian
Sra. Ester Caramian
Sr. Eduardo Caramian
Sres. Centro Armenio Rosario
Sr. Agop Chahbenderian
Sres. Mgrdich y Ana María Chakerian
Sra. Luisa Chismechian
Sres. Miguel y Elsa Cholakian
Señoras Comisión Damas de la Iglesia
Sr. Hernán Couyoumdjian
Sr. Zarman Daghlían

El Fondo Nacional Armenia agradece profundamente a las siguientes personas, por las donaciones realizadas durante el Fonatón 2008, que posibilitaron la construcción del vital canal de agua potable y de riego de Berdashén, en Martuní, Karabagh. Agradecemos muy especialmente la generosa donación de las familias Hovsep Magarian y Varuján Panossian, de Mar del Plata. Gracias a ellos, la obra podrá ser terminada en octubre de 2009.

Sres. Anahit y Nurhán Damlamanian
Sr. Shavarsh Demirdjian
Sres. Carlos y Beatriz Der Stepanian
Sra. Lucía Derebian
Sra. Diana Dergarabetian
Sra. María Derkevorkian
Sra. Lucía Deverberian
Sr. Krikor Dikgoz
Sra. Zarmouhi Ebekian
Sra. María Ebekian
Sra. Elisa Ekmekehian
Familia Emirian
Sr. Juan Eshilian
Sra. Makruhi Eulmesekian
Sr. Ricardo Eyvazian
Sr. Armando M. Fernández Álvarez
Familia Carlos Fessian
Sr. Andrés Gueikian
Sr. Carlos Hassassian
Sra. Sara S. de Hassassian
Sr. Carlos Hatcherian
Sr. Varoujan Hovaguimian
Sra. Margarita Hozikian
Sra. Viviana Israelian
Sr. Rubén Israelian
Sra. Hilda Israelian
Sr. Jagopian
Sr. Ardash Jeranian
Sr. Daniel Sergio Kachejian
Sr. Eduardo Kadarian y familia
Sr. Roberto Kadekjian
Sra. Dora Kaiserlian
Sra. Anna Kajvedjian
Sres. Agop y Nvart Kalaydjian
Familia Kalciyan
Sra. Herminé Kaloghlian
Sr. Ohán Kalpakian
Sra. Carolyn Kaprielian
Sra. Arpiné Karamanukian
Sra. Elda Kaspar
Sr. Kaspar Kasparian
Dr. Carlos Kazelian y familia

Sres. Rubén y Elsa Kechichian
Sr. Fabián Kechiyan y familia
Sres. Sonia y Roberto Kerlakian
Sr. Arakel Kirbassian
Sra. Susana Kondourajian
Familia Kouloudjian
Sra. Elizabeth Kourdoglanian
Sr. Hamesd Kouyoumdjian
Sr. Gregorio Krikorian
Sr. Agop Krissikian
Sr. Hovsep Magarian
Sr. y Sra. Aram Majian
Sr. Eduardo Majiany hermanas
Sra. Victoria Manachian
Sra. Alicia Manisanjian
Sra. Herminé Manoukian
Sr. Marcos Marcarian
Sra. Alicia Margossian
Sr. Giragós Merzifounian
Sra. Susana Mgrdichian
Sra. María Minaian e hija
Sr. Carlos Minassian
Dr. Juan Minoian y Sra.
Familia Miridjian
Sra. Arpiné Mouratian
Sr. Rubén Mouratian
Sra. Liza Muradian
Sr. Jorge Murekian
N. N.
Sr. Noemzar Naboian
Sra. Nadia Nahabedian
Sr. y Sra. Sergio Nahabetian
Sra. Azadouhi Nalbandian
Sra. Irene Nalpantian
Sr. Varujan Panossian
Sr. Z. Papazian
Sr. Krikor Parechanian
Sr. Esteban Peltekian
Sr. Carlos Potikian
Familia Rizian
Sra. Rosa Sarafian
Sra. Gabriela Varter Sarafian

Sr. y Sra. Harutiun Sarafian
Sr. Jorge Mardirós Sarafian
Sr. y Sra. Mihrán Sarafian
Sr. Vartán Saralian
Sr. Andrés Sarian
Sr. Eduardo Sarian
Sra. Christine Sarkis
Sres. Samo y Annie Sarkissian
Sr. Diego Seferian
Sr. Eduardo Seferian
Sr. Pablo Seferian
Sr. Raffi Seragopian
Sra. Ana Marí Seyessian
Sres. Rosa y Esteban Sheklian
Sr. Rafael Simonian
Sr. Krikor Simsiroglu
Sra. Takouhi Stepanian
Sr. Mario Stepanian
Sr. Agop Surén
Sra. Alicia Tacararian
Familia Tahta
Sra. Silvia Tamlian
Sra. Ester Tamlian
Sr. y Sra. Vartán Tastzian
Sres. Michele y Lisette Tateossian
Sra. Isabel Tchalian
Sr. Martín Tcharian
Sra. Mary Ter Agopian
Sr. Raffi Tokatlian
Sra. Hasmig Tokatlian
Sr. Elías Manuel Torossian
Sr. Surén Toutoundjian
Sra. Susana Tursarkisian
Sr. Simón Tutundjian
Sr. Tomás Tzeranian
Sr. Gustavo Varterian
Sr. Jorge Vartparonian
Sra. Elisa Yacoubian
Sra. Flora Yardemian
Sr. Roberto Yelangozian
Sr. Paul Yeremian
Sr. Juan Yernazian
Sr. Agop Yogourtjian
Sr. y Sra. Daniel Youssefian
Sra. Anahid Youssefian
Sres. Hovsep y Surén Youssefian
Sra. Rosita Youssefian
Zacarian Hermanos
Sra. Lina Zaharian
Sra. Rosa Zarrukian
Sra. Sirán Zorian

